

ལམ་རིམ་སློན་ལམ་བཟུགས་སོ།།

Благопожелание Ламрима

༄༅། །དེར་ནི་རིང་དུ་འབད་ལས་ཚོགས་གཉིས་ནི། །མཁའ་ལྟར་ཡངས་པ་གང་ཞིག་
བསགས་པ་དེས། །སློ་མིག་མ་རིག་གིས་སྤོངས་འགོ་བ་ཀུན། །རྣམ་འབྲེན་རྒྱལ་བའི་
དབང་པོར་བདག་གུར་ཅིག །

Этими двумя накоплениями, собранными здесь долгими усилиями и которые обширны как пространство, пусть я стану повелителем Победителей-Поводырей всех скитальцев, чьи глаза мудрости завязаны неведением.

དེར་མ་སོན་པའི་ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་ཡང་། །འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱིས་བརྩེ་བས་རྗེས་བརྒྱུང་
སྟེ། །བསྟན་པའི་རིམ་པ་ཀུན་ཚང་ལམ་གྱི་མཚོག། །རྟོན་ནས་བསྐྱབ་པས་རྒྱལ་རྣམས་
གཉིས་བྱེད་ཤོག །

А до этого же во всех рождениях пусть, будучи взлелеян любовью Манджушри, найду высший путь, в котором собраны все ступени Учения и, воплощая его, буду радовать Победителей.

རང་གི་ཇི་བཞིན་རྟོགས་པའི་ལམ་གྱི་གནད། །ཤུགས་དྲག་བརྩེ་བས་དྲངས་པའི་ཐབས་
མཁས་ཀྱིས། །འགོ་བའི་ཡིད་ཀྱི་མུན་པ་བསལ་བྱས་ནས། །རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་ཡུན་རིང་
འཛིན་གུར་ཅིག །

Как сам постигаю сущность пути, искусными методами, ведомыми сильнейшим милосердием, пусть очищая тьму в умах скитальцев, в веках буду держать Учение Победителей.

བསྟན་པ་རིན་ཚེན་མཚོག་གིས་མ་བྱུང་པའམ། །བྱུང་ཀྱང་ཉམས་པར་གུར་པའི་སྤྱོད་ཀས་དེར་
ནི། །སྟོང་རྗེ་ཚེན་པོས་ཡིད་རབ་བསྐྱོད་པ་ཡིས། །ཕན་བདེའི་གཏེར་དེ་གསལ་བར་བྱེད་
པར་ཤོག །

В тех сторонах, которые не охватило драгоценное и высшее Учение или охватывало, но пришло в упадок, пусть, будучи побуждаем великим состраданием, проясню этот кладезь пользы и счастья.

སྐས་བཅས་རྒྱལ་བའི་མྱད་བྱུང་འཕྲིན་ལས་ལས། །ལེགས་གྲུབ་བྱང་ཚུབ་ལམ་གྱི་རིམ་པས་

གུང་། །ཐར་འདོད་རྣམས་ཀྱི་ཡིད་ལ་དབལ་སྟེར་ཞིང་། །རྒྱལ་བའི་མཛད་པ་རིང་དུ་སྦྱོང་

གྱུར་ཅིག །

И Ступенями Пути к Пробуждению, прекрасно воплощёнными из удивительной
деятельности Победителей вместе с сынами, пусть дав сияние умам стремящихся к
освобождению, буду длительное время помогать в подвигах Победителей.

ལམ་བཟང་བསྐྱིག་པའི་མཐུན་རྐྱེན་སྦྱབ་བྱེད་ཅིང་། །འགལ་རྐྱེན་སེལ་བྱེད་མི་དང་མི་མིན་

ཀུན་། །ཚོ་རབས་ཀུན་ཏུ་རྒྱལ་བས་བསྐྱེད་པ་ཡི། །རྣམ་དག་ལམ་དང་འབྲལ་བར་མ་

གྱུར་ཅིག །

Пусть все люди и не люди, которые воплощают сопутствующие условия реализации
прекрасного пути и устраняют препятствующие условия, ни в одном рождении не
расстанутся с чистейшим путем, который восхваляли Победители.

གང་ཚེ་ཐེག་པ་མཚོག་ལ་ཚོས་སྦྱོང་བཅུས། །ཚུལ་བཞིན་བསྐྱབ་ལ་བརྩོན་པ་དེ་ཡི་ཚེ།

།མཐུ་ལྡན་རྣམས་ཀྱིས་ཏྲ་བྱོགས་བྱེད་ཅིང་། །བཀྲ་གིས་རྒྱ་མཚོས་ཕྱོགས་ཀུན་བྱུང་

གྱུར་ཅིག། །།

И пусть в то время, когда буду должным образом усердствовать десятью дхармическими
практиками в высшей колеснице, могучие всегда будут дружественны и океан счастья
охватит все направления.

ཅེས་པ་འདི་ནི་ཤར་ཚོང་ཁ་བ་ཚེན་པོས་མཛད་པའོ།།

Это было написано великим Цонкапой

Перевод с тибетского языка: гелонг Тензин Гонпо.